

## 37. MEKTUP

۳۷- ﴿ الْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالثَّلَاثُونَ: إِلَى مَوْلَانَا مُحَمَّدٍ طَاهِرِ الْبَدَخْشِيِّ فِي بَيَانِ أَنَّ كُلَّمَا يَصْدُرُ عَنِ الْجَمِيلِ الْمُطْلَقِ فَهُوَ جَمِيلٌ مُطْلَقًا ﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ دَائِمًا وَعَلَى كُلِّ حَالٍ إِيَّاكُمْ وَالنَّوْحُجَّسَ وَالنَّصْحَرَ مِنْ سَمَاعِ الْأَخْبَارِ الْمُؤَخَّشَةِ فَإِنَّ كُلَّ مَا يَصْدُرُ عَنِ الْجَمِيلِ الْمُطْلَقِ يَكُونُ حَسَنًا وَمَلِيحًا وَإِنْ كَانَ ظُهُورُهُ بِصُورَةِ الْحَلَالِ وَلَكِنَّهُ فِي الْحَقِيقَةِ مِنَ الْجَمَالِ لَا تَحْمِلُ هَذَا الْكَلَامَ عَلَى التَّقْوِيلِ وَلَا تَصْرِفُهُ إِلَى التَّفْوِهِ بَلْ لَهُ تَمَامُ الْحَقِيقَةِ وَكَمَالُ اللَّبِّ لَا يَصْغُ بِالتَّكْلِيمِ وَالْكِتَابَةِ فَإِنْ تَبَسَّرْتَ الْمُلَاقَاةَ فِي الدُّنْيَا فَبِهَا وَالْأَفْئِدَةَ الْأَخِيرَةَ قَرِيبَةً وَبِشَارَةَ «الْمَرْءُ مَعَ مَنْ أَحَبَّ» مُورِثَةً التَّسْلِيَ لِلْمُهْجُورِينَ وَوَصَلَتْ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ الْمُرْسَلَةُ مَعَ الدَّرْوِيشِ مُحَمَّدٍ عَلِيِّ الْكُشْمِيرِيِّ وَأَطْلَعْنَا عَلَى مَا كَتَبْتُمْ وَكَتَبْنَا فِي جَوَابِهِ مَا يَسَعُهُ الْوَقْتُ لِيَكُنِ الْأَوْلَادُ وَالْأَحْبَابُ عَلَى جَمْعِيَّةٍ ثَابِتِينَ فِي مَكَانِهِمْ رَاضِينَ بِقَضَاءِ اللَّهِ تَعَالَى.

## TÜRKÇE ANLAMİ

- Mevlânâ Muhammed Tâhir el-Bedahşî'ye yazılmıştır.
- "Mutlak Güzel'den sâdır olan her şey mutlak güzeldir" sözünün izahı.

Âlemlerin Rabbi olan Allah'a her hâlükarda ve daima hamd olsun.

Korkutucu haberleri duyduğunuzda dehşete ve üzüntüye kapılmaktan sakının. Çünkü Mutlak Güzel'den sâdır olan her şey güzel ve hoş olur. Celâl sûretinde zuhur etse de gerçekte cemâldir. Bu söylediğimiz boş ve uydurma söz olarak anlaşılmaz. Bilakis bu bütünüyle gerçek ve işin hakikatidir. Bu konuda konuşmak ve yazmak doğru değildir.

Eğer dünyada karşılaşmak mümkün olursa ne iyi, yoksa âhiret muamelesi ve buluşması yakındır. "Kişi sevdiği ile beraberdir."<sup>72</sup> hadîs-i şerifinin ifade ettiği müjde ayrı ve ırak kalmışların tesellîsidir.

<sup>72</sup> Hadis için Bk. c. 1, Mektup. 24.

Derviş Muhammed Ali el-Keşmîrî ile gönderilen değerli mektup ulaştı. Yazdıklarınızı anladık... Zamanın elverdiği ölçüde cevaplamaya çalıştım. Evlâd ve dostlar bulundukları yerde Allâh Teâlâ'nın kazasına rıza göstererek cem'iyetlerini muhafaza etsinler.

### KELİME ANLAMI

37. إِلَى الْمَكْتُوبِ السَّابِعِ وَالثَّلَاثُونَ Otuz yedinci mektup (Kime gönderilmiştir?)

مَوْلَانَا مُحَمَّدٍ طَاهِرِ الْبَدْخِشِيِّ Mevlana Muhammed Tahir Bedahşi'ye (Ne hakkındadır?)

أَنَّ كُلَّمَا يَضْدُرُّ عَنِ الْجَمِيلِ الْمُطْلَقِ, Şunun beyanı hakkındadır ki, بَيَانٍ (Nedir?)

Mutlak güzelden meydana gelen her şey مُطْلَقًا فَهُوَ جَمِيلٌ O da mutlak olarak güzeldir. ➤

دَائِمًا وَعَلَى أَلَمْلَرِ رَبِّ الْعَالَمِينَ Alemlerin rabbi olan Allah'a hamd olsun (Nasıl?)

إِيَّاكُمْ وَالْوَحْشَ وَالتَّضَجُّرَ Devamlı ve herhalde Korkmaktan ve sıkılmaktan sakınınız (Neden sıkılmaktan sakınıyorsunuz?)

مِنْ سَمَاعِ الْأَخْبَارِ الْمُوَحَّخَةِ Zira mutlak Korkutucu haberleri duymaktan

وَأَنَّ كَانَ ظُهُورُهُ Güzeli ve hoş olur

وَلَكِنَّهُ فِي الْحَقِيقَةِ مِنْ بَصُورَةِ الْجَلَالِ Bu güzelliğin zuhuru celal suretinde olsa da

أَمَّا أَوْ, gerçekte cemaldendir

لَا تَحْمِلَنَّ هَذَا الْكَلَامَ Bu sözü yorumlama

إِلَى التَّفْوِهِ (Neye?) Ve bu sözü çevirme

بَلْ لَهُ تَمَامُ الْحَقِيقَةِ وَكَمَالُ اللَّبِ Çene çalmaya

لَا يَصُحُّ بِالتَّكْلِيمِ وَالْكِتَابَةِ Hakikat ve özdür

فَإِنَّ نَ فِيهَا Ne iyi olur

وَبِشَارَةِ الْمَرْءِ Eger dünyada karşılaşma nasip olursa

مُورِثَةُ النَّسْلِ لِلْمُهْجُورِينَ (Nedir?) 'Kişi sevdiğiyledir' hadisinin müjdesi

وَوَصَلَتْ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ Değerli mektup ulaştı (Öyle

mekrup ki?) الْكَشْمِيرِي مُحَمَّد عَلِي الدَّرَوِيش Keşmirli Muhammed Ali'yle  
 gönderilen وَكُتِبْنَا فِي جَوَابِهِ Yazdıklarınıza vakıf olduk وَاطَّلَعْنَا عَلَى مَا كُتِبْتُمْ Cevap  
 olarak da yazdık (Neyi?) مَا يَسَعُهُ الْوَقْتُ Vaktin izin verdiğini لِيَكُنِ الْأَوْلَادُ وَالْأَحْبَابُ  
 ثَابِتِينَ فِي ثَابِتِينَ عَلَى جَمْعِيَّةٍ Cemiyet üzere (Nasıl?) Çocuklar ve dostlar olsunlar (Ne üzere?)  
 رَاضِينَ بِقَضَاءِ اللَّهِ تَعَالَى Allah Teâlâ'nın hükmüne razı  
 Yerlerinde kalarak مَكَانِهِمْ  
 olarak...